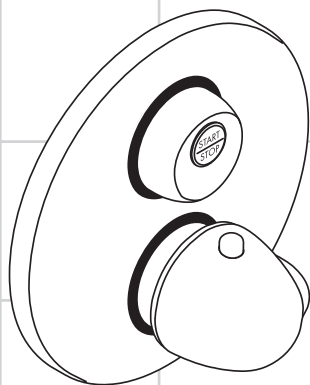


DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	4
EN	Instructions for use / assembly instructions	6
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	8
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	10
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	12
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	14
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	16
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	18
CS	Návod k použití / Montážní návod	20
SK	Návod na použitie / Montážny návod	22
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	26



15740000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Einjustieren (siehe Seite 30)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauf-temperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (siehe Seite 30)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



Wartung (siehe Seite 32)

- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.
- Der Thermostat ist mit Rückflussverhinderern ausgestattet. Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Zeit - Programmierung (siehe Seite 34)



Bedienung (siehe Seite 38)



Maße (siehe Seite 39)



Durchflussdiagramm

(siehe Seite 39)



Serviceteile (siehe Seite 40)



Prüfzeichen (siehe Seite 40)



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Versorgungsdruck nicht ausreichend	- Leitungsdruck prüfen
	- Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt	- Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
	- Siebdichtung der Brause verschmutzt	- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	- Thermostat wurde nicht justiert	- Thermostat justieren
	- Zu niedrige Warmwassertemperatur	- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C
Temperaturregelung nicht möglich	- Temperaturregeleinheit verschmutzt oder verkalkt	- Temperaturregeleinheit reinigen ggf. austauschen
	- Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen (Soll: kalt rechts, warm links) oder 180° verdreht eingebaut	- Funktionsblock um 180° verdreht einbauen
Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	- Feder defekt	- Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen
	- Druckknopf verkalkt / verschmutzt	
Armatur schaltet nicht mehr ein bzw. aus.	- Batterie leer	- Batterie austauschen
	- Elektronik, Taste oder Kabel defekt	- Elektronik austauschen



Montage siehe Seite 28



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

- Avec dispositif anti-retour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Réglage (voir pages 30)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (voir pages 30)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42 °C souhaitée.



Entretien (voir pages 32)

- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.
- Le mitigeur thermostatique est équipé de clapets anti-retour. Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Programmation de temps (voir pages 34)



Instructions de service (voir pages 38)



Dimensions (voir pages 39)

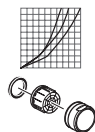


Diagramme du débit

(voir pages 39)

Pièces détachées (voir pages 40)



Classification acoustique et débit

(voir pages 40)

Nettoyage

voir la brochure ci-jointe

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante	- Contrôler la pression
	- Filtre de l'élément thermostatique encrassé	- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé	- Régler le thermostat
	- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
Le réglage de la température n'est pas possible	- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré	- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement
	- La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	- Montez le bloc de fonction à 180°
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement
	- Bouton-poussoir entartré / encrassé	
La robinetterie ne s'allume plus ou bien ne s'arrête plus	- Batterie vide	- Changer la batterie
	- Électronique, interrupteur ou câble défectueux	- Changer l'électronique



Montage voir pages 28



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment (see page 30)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (see page 30)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.



Maintenance (see page 32)

- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.
- The mixer is equipped with check valves. The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Time adjusting

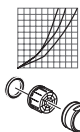
(see page 34)



Operation (see page 38)



Dimensions (see page 39)



Flow diagram

(see page 39)

Spare parts (see page 40)



Test certificate (see page 40)



Cleaning

see enclosed brochure

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Supply pressure inadequate	- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	- Regulator filter dirty	- Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	- Backflow preventers dirty or leaking	- Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	- Thermostat has not been adjusted	- Adjust thermostat
	- Hot water temperature too low	- Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
Temperature regulation not possible	- Temperature regulator dirty or calcified	- Clean temperature regulator, exchange if necessary
	- For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation	- Install function block turned through 180°
Safety stop button not operating	- Spring defective	- Clean spring and/or button, exchange if necessary
	- push button calcified / contaminated	
The mixer does not start or stop	- Battery is drained	- Exchange battery
	- Electronic, switch or cable fault	- Exchange electronic



Assembly see page 28



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 30)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (vedi pagg. 30)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile.



Manutenzione (vedi pagg. 32)

- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.
- Il miscelatore termostatico è dotato di una valvola antiritorno. La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Timer (vedi pagg. 34)



Procedura (vedi pagg. 38)



Ingombri (vedi pagg. 39)

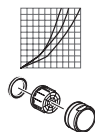


Diagramma flusso

(vedi pagg. 39)

Parti di ricambio (vedi pagg. 40)



Segno di verifica (vedi pagg. 40)



Pulitura

vedi il prospetto accluso

Problema	Possibile causa	Remedio
Scarsità d'acqua	- Pressione di erogazione insufficiente	- Provare la pressione di erogazione
	- Filtro dell'unità di regolazione sporco	- Pulire/sostituire i filtri
	- Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	- Antiriflusso sporco o non ermetico	- Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	- Il termostatico non è stato regolato	- Regolare il termostatico
	- Temperatura dell'acqua calda	- Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
Impossibile la regolazione temperatura	- Elemento termostatico sporco o con depositi calcarei	- Pulire o sostituire l'unità di regolazione
	- In caso di nuova installazione - collegato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180°	- Ruotare di 180° l'unità di regolazione
Tasto antiscottatura non funzionante	- Molla difettosa	- Pulire o sostituire la molla o il tasto
	- Pulsante pieno di calcare / intasato	
La rubinetteria né si attiva né si disattiva	- Batteria scarica	- Cambiare la batteria
	- Il sistema elettronico, il pulsante oppure il cavo difettoso	- Sostituire il sistema elettronico



Montaggio vedi pagg. 28



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Puesta a punto (ver página 30)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (ver página 30)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42 °C.



Mantenimiento (ver página 32)

- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.
- El termostato está equipado con válvula, la cual evita el retorno del agua a la tubería. Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Programación de intervalos (ver página 34)



Manejo (ver página 38)



Dimensiones (ver página 39)



Diagrama de circulación

(ver página 39)



Repuestos (ver página 40)



Marca de verificación (ver página 40)

Limpiar

ver el folleto adjunto

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- presión insuficiente	- comprobar presión
	- filtro del termoelemento sucio	- Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- válvula antirretorno sucia o pierde	- limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	- termostato no ha sido ajustado	- ajustar termostato
	- Temperatura del agua caliente demasiado baja	- aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
No es posible regular la temperatura	- termoelemento sucio/lleño de cal	- limpiar / cambiar termoelemento
	- cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecha) o instalado girado en 180°	- girar embellecedor en 180°
Botón de tope no funciona	- muelle defecto	- Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
	- Pulsador con restos de cal / sucio	- Combiar las pilas
La grifería no se activa ni desactiva	- Las pilas están vacía	- Cambiar el sistema electrónico
	- El sistema electrónico, el pulsador o el cable presentan defectos	



Montaje ver página 28



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Correctie (zie blz. 30)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

max.
≈ 42°C

Safety Function (zie blz. 30)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.



Onderhoud (zie blz. 32)

- Om het soepel lopen van de regelaar te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.
- De thermostaat is voorzien van terugslagkleppen. Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Tijd - inprogrammeren (zie blz. 34)



Bediening (zie blz. 38)



Maten (zie blz. 39)



Doorstroomdiagram

(zie blz. 39)



Service onderdelen (zie blz. 40)



Keurmerk (zie blz. 40)



Reinigen

zie bijgevoegde brochure

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Druk te laag	- Druk controleren
	- Vuilzeef van thermo-element verstopt	- Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
	- Zeefdichting handdouche verstopt	- Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	- Terugslagkleppen vervuild of defect	- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	- Thermostaat niet ingesteld	- Thermostaat instellen
	- Temperatuur van warm water te laag	- Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C
Temperatuur niet regelbaar	- Thermo-element vervuild of verkalkt	- Thermo-element reinigen dan wel uitwisselen
	- Bij nieuwe installaties: basisgarnituur verkeerd aangesloten (moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid gemonteerd	- Functieblok 180° draaien
Safety Stop knop op thermostaat-greep functioneert niet	- Veer defect	- Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen
	- Drukknop verkalkt / verontreinigd	
Armatuur kan niet geopend danwel gesloten worden	- Batterij leeg	- Batterij vervangen
	- Elektronica, druktoets of kabel defect	- Electronica uitwisselen



Montage zie blz. 28



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportkader. Efter monteringen godkendes transportkader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Justering (se s. 30)

Efter monteringen skal termostatsens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

max. **Safety Function** (se s. 30) ≈ 42 °C

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.



Service (se s. 32)

- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).
- Termostaten er forsynet med kontraventil. Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Tid - programmering (se s. 34)



Brugsanvisning (se s. 38)



Målene (se s. 39)



Gennemstrømningsdiagram

(se s. 39)



Reservedele (se s. 40)



Godkendelse (se s. 40)



Rengøring

se venligst den vedlagte brochure

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Forsyningsstrykket er ikke højt nok - Smudsfangsien er snavset - Sien mellem bruser og slange er snavset	- Afprøv forsyningsstrykket - Rengør smudsfangsi foran termsota-ten og på termostatelementet - Rengør sien mellem bruser og slange
Kryds-flow, varmt vand i koldtvands-ledningen og omvendt	- Kontraventilen er snavset eller utæt.	- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	- Termostaten er ikke justeret - For lav varmtvands-temperatur	- Juster termostaten - Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C
Temperaturregulering ikke mulig	- Termostatelementet er snavset eller tilkalket - Ved ny-installation er vandtilslutningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180°)	- Rengør termostat-elementet eller udskift det evt. - Vend indbygningsdelen 180°
Sikkerhedsspærren er ude af funktion	- Defekt fjeder - trykknop tilkalket / snavset	- Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene
Armaturet fungerer ikke	- Batteriet er tomt - Elektronik, taster eller kabel er defekt	- Udskift batte - Udskift elektronik





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 30)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (ver página 30)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



Manutenção (ver página 32)

- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.
- A misturadora está equipada com válvulas anti-retorno. As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Temporizador

(ver página 34)



Funcionamento (ver página 38)



Medidas (ver página 39)



Fluxograma

(ver página 39)



Peças de substituição

(ver página 40)



Marca de controlo

(ver página 40)

Limpeza

consultar a seguinte brochura

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Pressão não adequada	- Verificar a pressão da água
	- Filtro do regulador sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	- Válvula anti-retorno suja ou com fugas	- Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	- A misturadora termos táctica não foi ajustada	- Ajustar a misturadora termostática
	- Temperatura da água quente muito baixa	- Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 65° C.
Não é possível regular a temperatura	- Regulador da temperatura sujo ou calcificado	- Limpar o regulador de temperatura, substitua se necessário
	- Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°	- Instalar o corpo virado 180°
Botão de segurança não funciona	- Mola defeituosa	- Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
	- Botão de pressão calcificado / sujo	- Substituir pilha
A misturadora não abre nem fecha a água	- Pilha esgotada	- Substituir electrónica
	- Electrónica, interruptor ou cabo defeituoso	





Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- △ Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min

- Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt stworzono wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Regulacja (patrz strona 30)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (patrz strona 30)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



Konserwacja (patrz strona 32)

- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.
- Termostat wyposażony został w zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym. Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Strona z rysunkami (patrz strona 34)



Obsługa (patrz strona 38)



Wymiary (patrz strona 39)



Schemat przepływu

(patrz strona 39)



Części serwisowe (patrz strona 40)



Znak jakości (patrz strona 40)



Czyszczenie

patrz dołączona broszura

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Zbyt niskie ciśnienie zasilające - Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym - Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	- Sprawdzić ciśnienie w instalacji - Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym - Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	- Termostat nie został wyregulowany - Za niska temperatura ciepłej wody	- Przeprowadzić regulację termostatu - Podwyżścić temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C
Brak możliwości regulacji temperatury	- Zabrudzony lub zakamieniony termostat - Przy nowej instalacji niewłaściwie podłączony korpus (powinno być: zimna po prawej, ciepła po lewej) albo zamontowano z przekreśleniem o 180°.	- Wyczyścić lub wymienić termostat - Blok funkcyjny obrócić o 180°
Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	- Uszkodzona sprężynka - Przycisk pokryty kamieniem / zanieczyszczony	- Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować
Armatura nie wyłącza się lub nie włącza	- Wyładowana bateria - Uszkodzona elektronika, przycisk lub kabel	- Wymienić baterię - Wymienić elektronikę



Montaż patrz strona 28



Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Teplná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

- Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 30)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

max.
≈ 42 °C

Safety Function (viz strana 30)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42 °C.



Údržba (viz strana 32)

- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.
- Termostat je vybaven omezovačem zpětného toku. U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Programování času (viz strana 34)



Ovládání (viz strana 38)



Rozměry (viz strana 39)



Diagram průtoku

(viz strana 39)



Servisní díly (viz strana 40)



Zkušební značka (viz strana 40)



Čištění

viz příložená brožura

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- Nízký tlak v přívodu. - Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce - Sítka v těsnění u sprchy zanesené	- Zkontrolovat tlak v potrubí - Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce - Vyčistit sítka v těsnění mezi sprchou a hadicí
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou - Nízká teplota teplé vody	- Nastavit termostat - Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C
Nelze regulovat teplotu	- Regulační jednotka teploty znečištěná nebo zanesená vodním kamenem - U nové instalace: obráceně připojené základní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované otočené o 180°	- Regulační jednotku teploty vyčistit, případně vyměnit - Funkční blok zabudovat otočený o 180°
Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	- Vadná pružina - Tlačítko zanesené vodním kamenem / znečištěné	- Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potříít tukem, případně vyměnit
Armatura přestala zapínat nebo vypínat	- Baterie je vybitá - Elektronika, tlačítko nebo kabel jsou vadné	- Baterii vyměnit - Elektroniku vyměnit





Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Velké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

- Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 30)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (viď strana 30)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



Údržba (viď strana 32)

- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.
- Batéria je vybavená spätným uzáverom. Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Programovanie času (viď strana 34)



Obsluha (viď strana 38)



Rozmery (viď strana 39)



Diagram prietoku

(viď strana 39)



Servisné diely (viď strana 40)



Osvedčenie o skúške (viď strana 40)



Čistenie

nájdete v priloženej brožúre

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Nízky tlak v prírode.	- Skontrolovať tlak v potrubí
	- Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke	- Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
	- Sitko v tesnení sprchy je znečistené	- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	- Znečistený alebo netesný spätný ventil	- Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	- Nebol nastavený termostat	- Nastaviť termostat
	- Nízka teplota teplej vody	- Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C
Nie je možné regulovať teplotu	- Regulačná jednotka teploty znečistená alebo zanesená vodným kameňom.	- Regulačnú jednotku teploty vyčistiť, prípadne vymeniť
	- Pri novej inštalácii: naopak pripojené základné teleso (má byť studená vpravo, teplá vľavo) alebo zabudované otočené o 180°	- Funkčný blok zabudovať o 180°
Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné	- Vadná pružina	- Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť
	- Tlačidlo zanesené vodným kameňom / znečistené	
Armatúra prestala zapínať alebo vypínať	- Batéria je vybitá	- Vymeniť batériu
	- Elektronika, tlačidlo alebo kábel sú chybné	- Vymeniť elektroniku





Указания по технике безопасности

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа
Давление: 1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды: не более. 80 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C
Термическая дезинфекция: не более. 70 °C / 4 мин

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Настройка (см. стр. 30)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

max.
≈ 42 °C

Safety Function (см. стр. 30)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42 °C.



Техническое обслуживание (см. стр. 32)

- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.
- Термостат оснащен клапанами обратного течения. Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Время – программирование (см. стр. 34)



Эксплуатация (см. стр. 38)



Размеры (см. стр. 39)

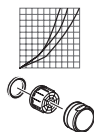


Схема потока

(см. стр. 39)

Комплект (см. стр. 40)



Знак технического контроля

(см. стр. 40)



Очистка

см прилагаемая брошюра

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Проблемы водоснабжения	- Проверить овлен насос проверить работу насоса
	- Фильтр термоэлемента загрязнен	- Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	- Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	- Очистить кланан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	- Термостат не настроен	- Настроить термостат
	- Температура горячей воды слишком низкая	- Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
Регулировка температура не производится	- Термоэлемент загрязнен или покрыт известью	- Очистить термоэлемент при необходимости заменить термоэлемент
	- для вновь установленного изделия: ошибка установки, холод ная вода подводится справа горячая слева, или установлено с 180 град поворотом.	- повернуть внутренний блок
Красная кнопка защиты от ожога не работает	- Износ пружины кнопки	- Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
	- Нажимная кнопка имеет известковые отложения/загрязнена	
Арматура не включается или не выключается.	- батарея разряжена	- заменить батарею
	- дефект электроники, кнопки или кабеля	- заменить электронику





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

- Drošības vārsts
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana (skat. lpp. 30)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

max. Drošības funkcija (skat. lpp. 30)

≈ 42 °C

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš.



Apkope (skat. lpp. 32)

- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.
- Termostats ir aprīkots ar pretvārstu. Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



Darbības ilguma pielāgošana (skat. lpp. 34)



Lietošana (skat. lpp. 38)



Izmērus (skat. lpp. 39)



Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 39)



Rezerves daļas (skat. lpp. 40)



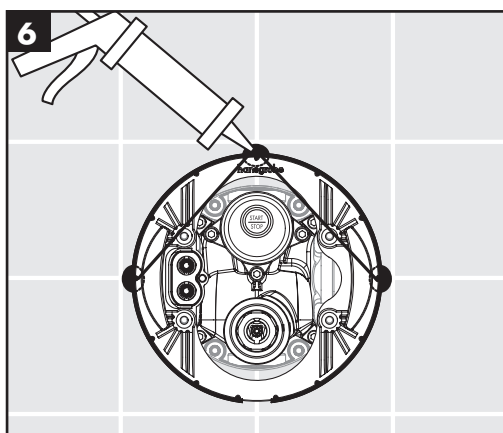
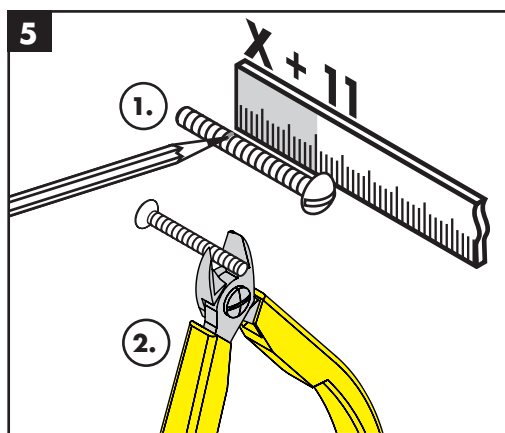
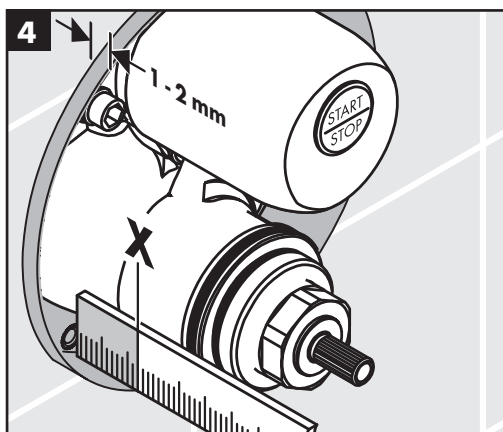
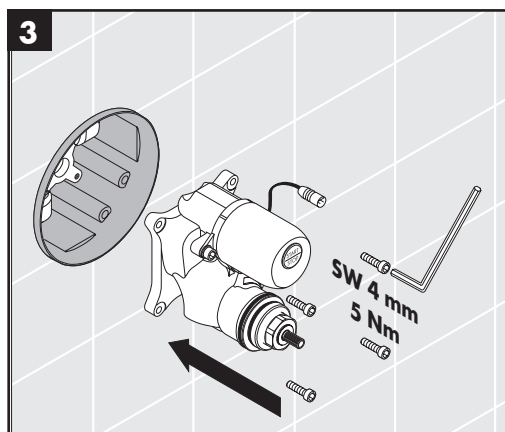
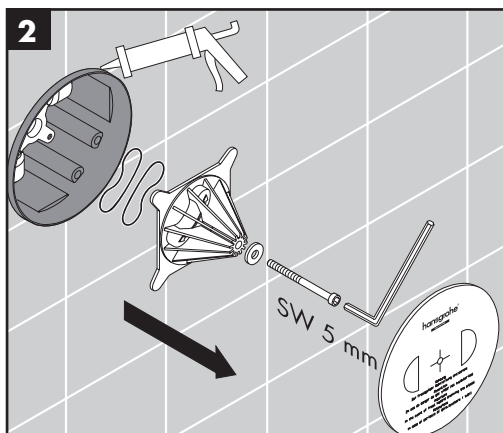
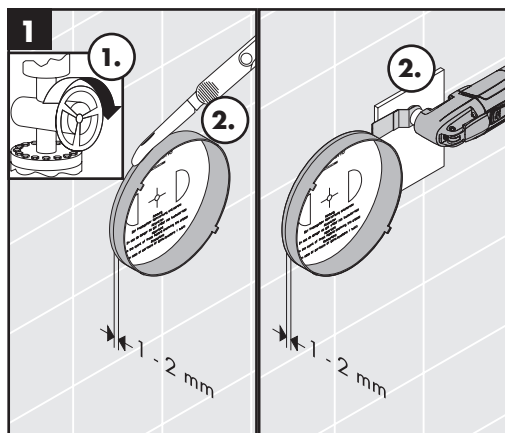
Pārbaudes zīme (skat. lpp. 40)

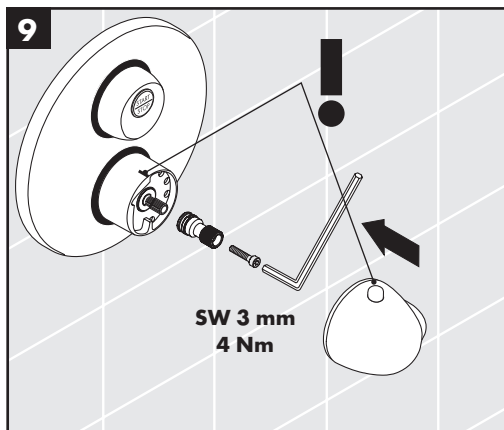
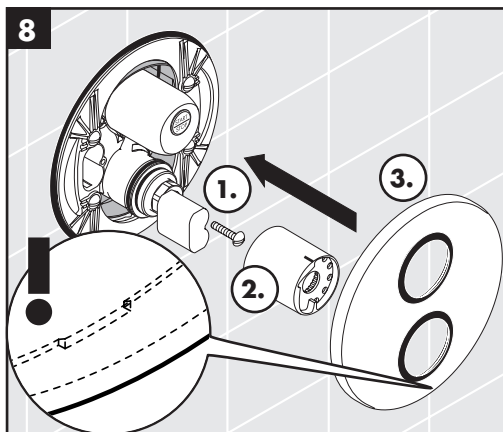
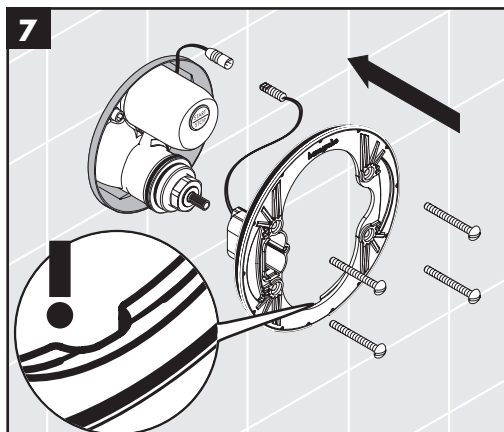
Tīrīšana

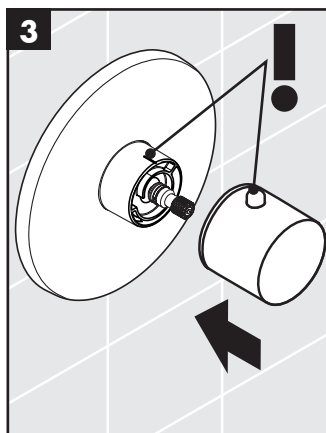
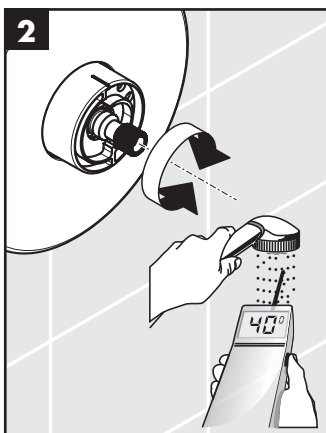
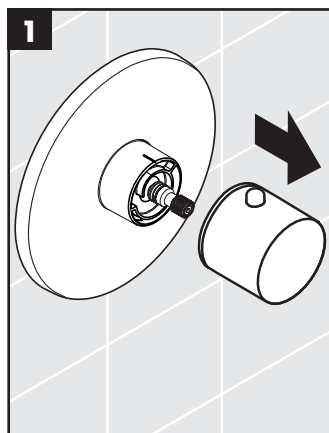
skatiet pievienotajā brošūrā

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Problēmas ar ūdens apgādi	- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
	- Netīrs regulatora filtrs	- Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
	- Netīrs dušas filtra blīvējums	- Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.	- Pretvārsts ir netīrs / bojāts	- Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	- Termostats nav pieregulēts	- Pieregulēt termostatu
	- Pārāk zema ūdens temperatūra	- Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	- Termoregulators ir aizkalķojies vai netīrs	- Iztīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt termoregulatoru
	- Jaunas instalācijas gadījumā pamatelements ir nepareizi pieslēgts (jābūt: aukstais ūdens pa labi, karstais pa kreisi) vai ir pārgriezts par 180°.	- Pagriezt par 180° iekšējo bloku
Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos	- Bojāta atspera	- Iztīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atsperi vai pogu
	- Poga aizkalķojusies / aizsērējusi	
Maisītājs neieslēdzas vai neizslēdzas	- Tukša baterija	- Nomainīt bateriju
	- Elektronikas, slēdža vai kabeļa defekts	- Nomainīt atbilstošo rezerves daļu

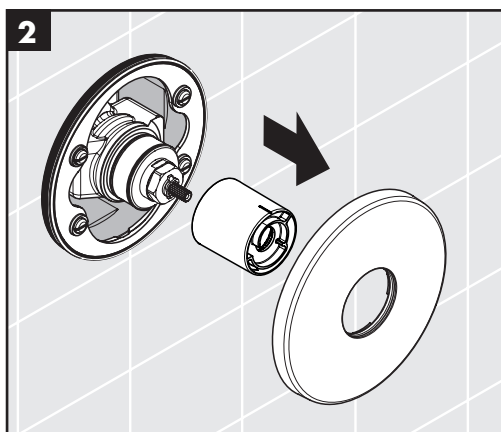
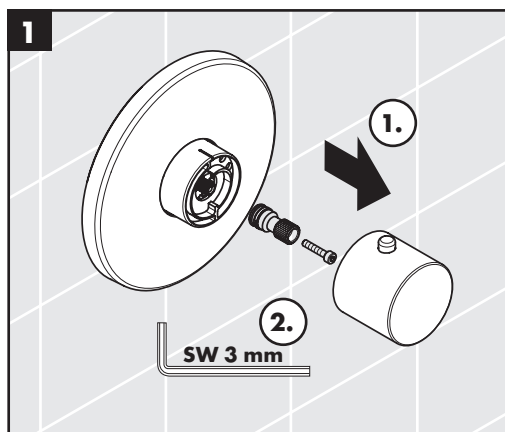


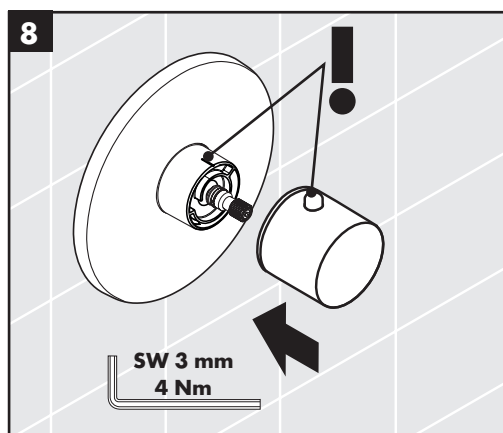
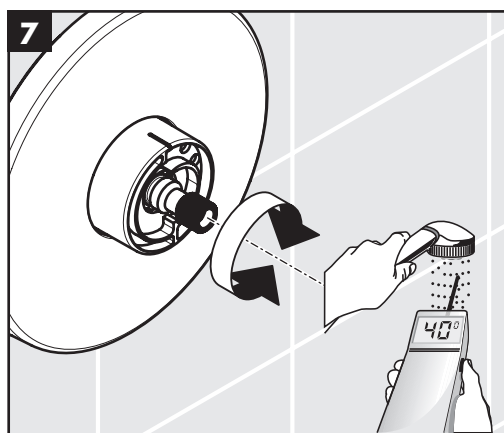
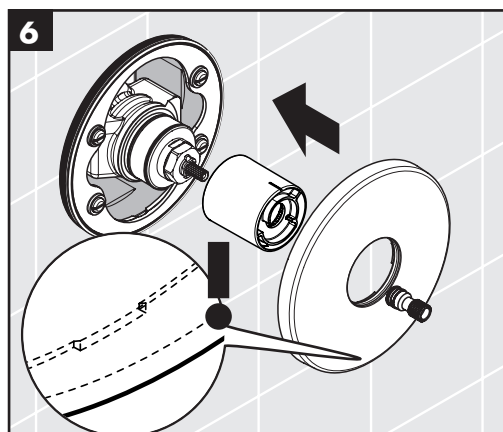
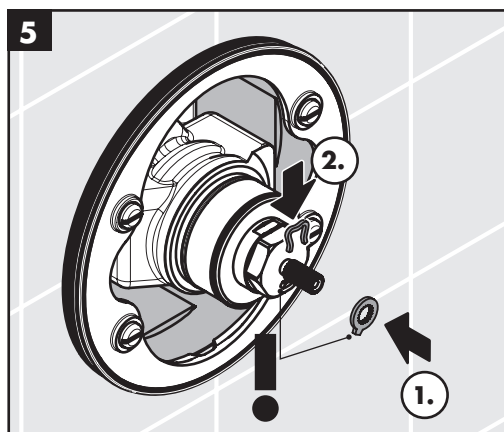
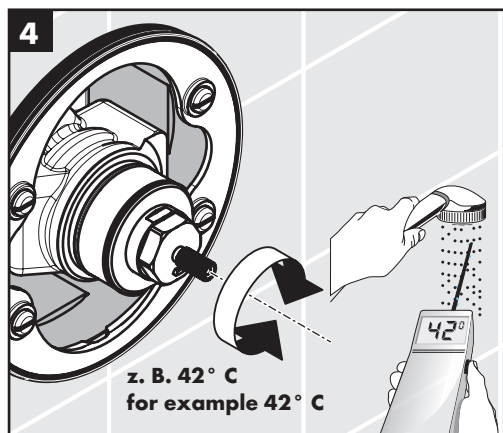
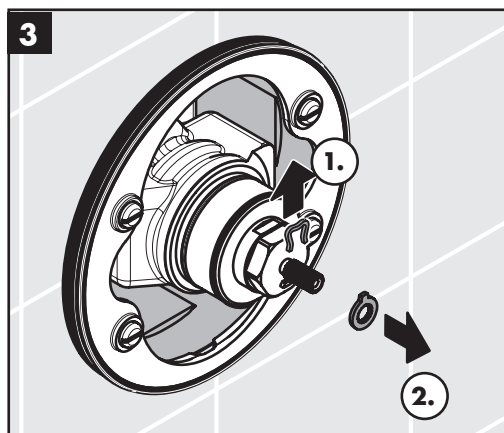


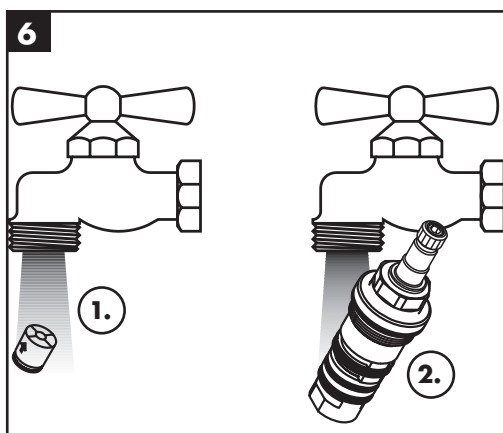
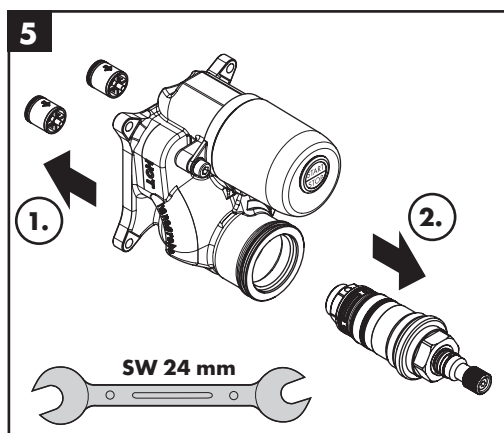
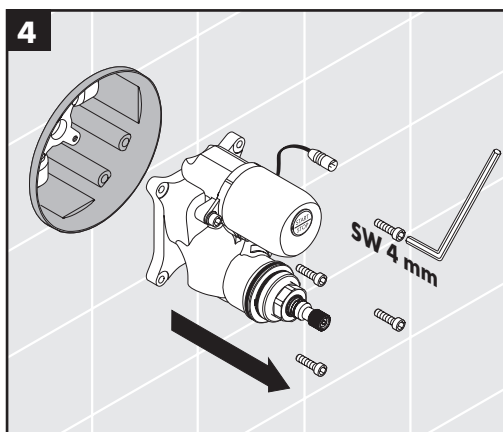
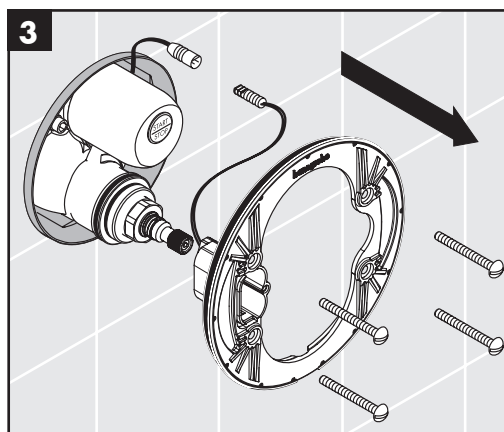
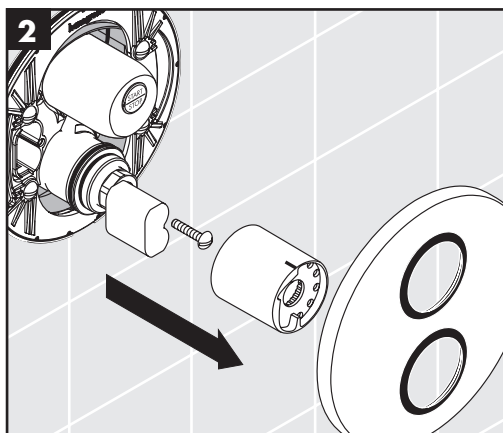
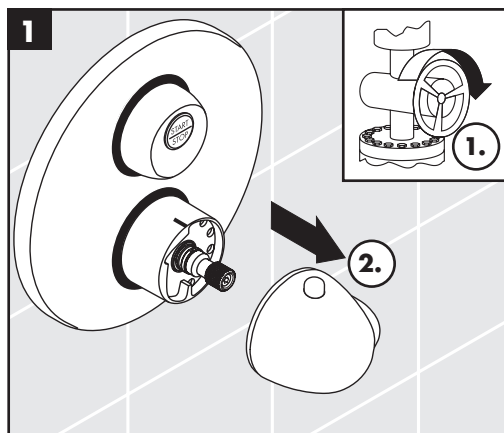


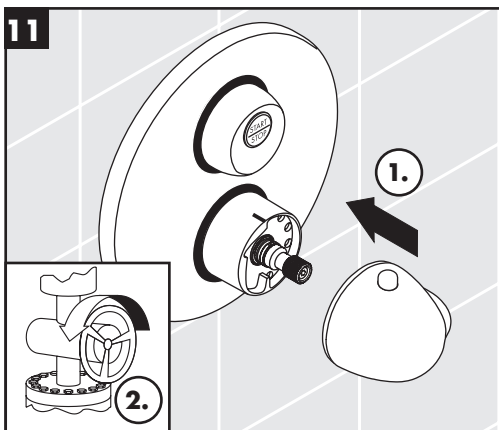
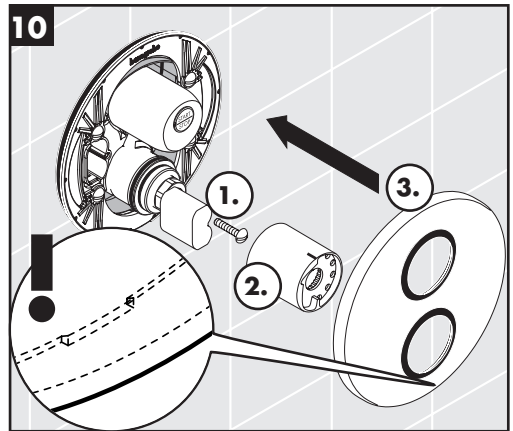
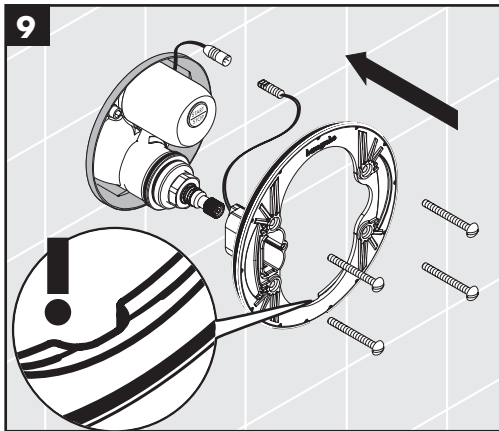
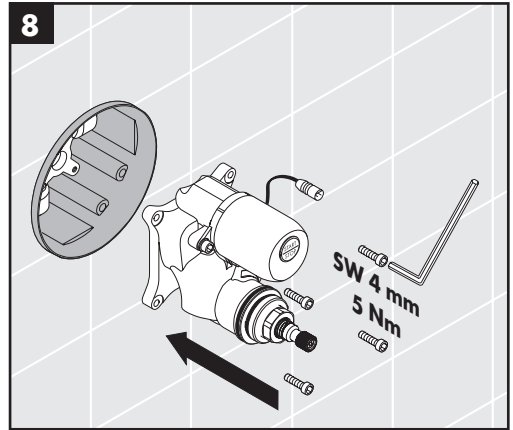
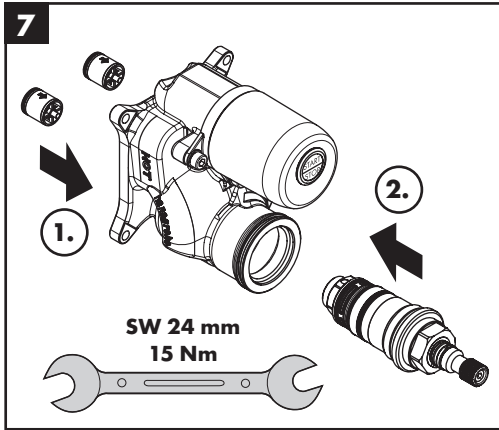


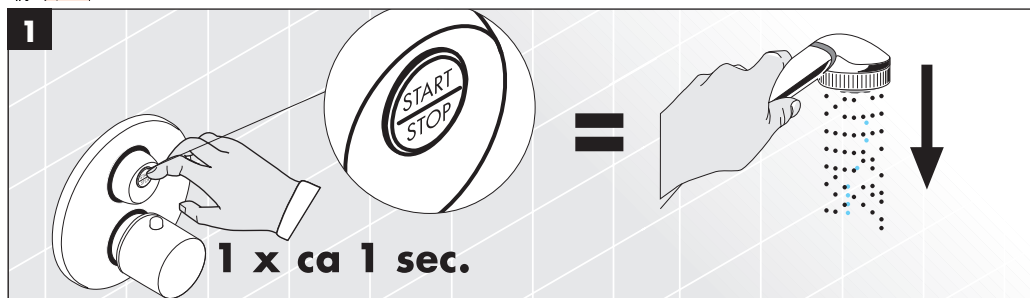
max.
≈ 42 °C



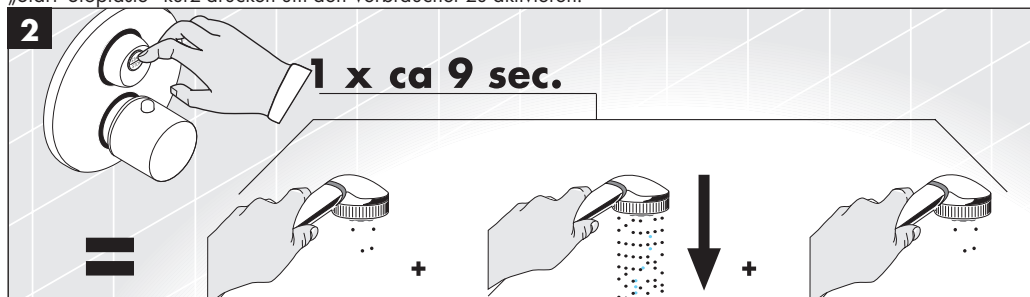






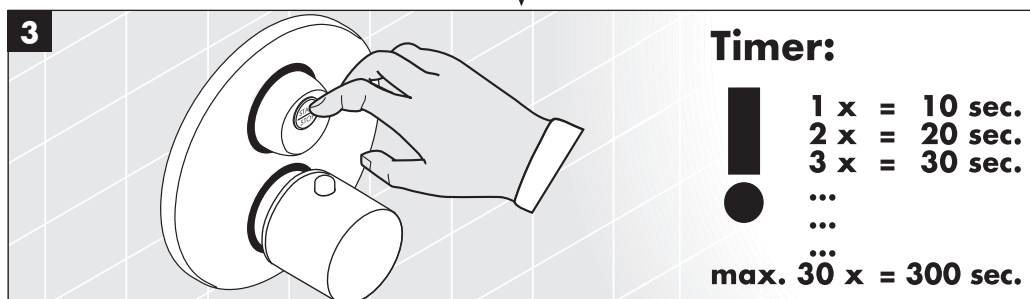


„Start- Stoptaste“ kurz drücken um den Verbraucher zu aktivieren.

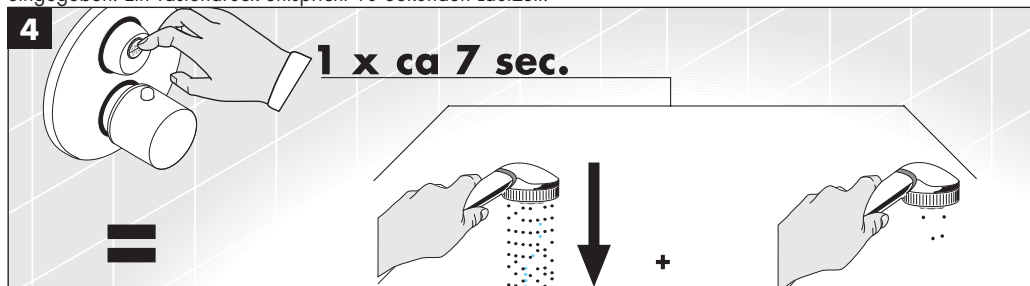


Start: „Start- Stoptaste“ nochmals drücken, gedrückt halten bis Verbraucher selbstständig aufhört zu fließen, kurz danach wieder anfängt und dann wieder selbstständig aufhört zu fließen. Danach „Start- Stoptaste“ loslassen.

↓ **max. 3 sec.**



Programmierenü: Nach max. 3 Sekunden, „Start- Stoptaste“ mehrmals drücken, dadurch wird die Wunschzeit eingegeben. Ein Tastendruck entspricht 10 Sekunden Laufzeit.



Bestätigung: Taste gedrückt halten bis Verbraucher selbstständig anfängt und wieder aufhört zu fließen. Danach „Start- Stoptaste“ loslassen.



1 Appuyer légèrement sur la „touche marche-arrêt” pour activer la robinetterie.

Press start/stop button quickly to activate mixer.

Premere brevemente il „tasto start-stop” per attivare la rubinetteria.

Pulse brevemente la tecla „start / stop” para activar la grifería.

Pressione o botão start/stop rapidamente para activar a misturadora.

„Start/Stop” toets kort indrukken om douche te activeren.

Tryk hurtigt på „Start-Stoptasten” for at aktivere armaturet.

Wcisnąć krótko przycisk „Start-Stop” w celu aktywowania prysznica

2 Mise en marche: Appuyer de nouveau sur la „touche marche-arrêt” et rester appuyer jusqu’ à ce que la robinetterie s’ arrête de couler, puis juste après reprenne et enfin arrête de couler automatiquement. A ce moment lâcher la „touche marche-arrêt”.

Press start/stop button once again, hold until the mixer close by itself, it will start after a short periode of time again and stop once again by itself. Then let of the button.

Start: Premere nuovamente il „tasto start-stop” e tenerlo premuto finché la rubinetteria non smette da sé di scorrere, dopo poco tempo si attiva di nuovo e smette ancora una volta di scorrere da sé. Dopodiché lasciar andare il „tasto start-stop”.

Start: Vuelva a pulsar la tecla „start / stop”, manténgala pulsada hasta que la grifería se cierre por sí misma, se active de nuevo poco después y, luego, vuelva a detenerse automáticamente. A continuación, suelte la tecla „start/ stop”.

Pressione novamente o botão start/stop, mantenha-o pressionado até a misturadora fechar a água, abrir após um curto espaço de tempo outra vez e fechar mais uma vez sozinha. Depois solte o botão.

Start: „Start/stoptoets” nogmaals indrukken, ingedrukt houden tot de douche automatisch stopt, kort daarna weer aangaat en wederom stopt met stromen. Vervolgens de „Start/stoptoets” loslaten.

Start: Tryk på „Start-Stoptasten” igen. Hold knappen inde indtil armaturet stopper, starter igen og stopper igen. Slip derefter knap.

Wcisnąć przycisk „Start-Stop” ponownie i przytrzymać aż woda nam się wyłączy – włączy ponownie – i wyłączy. Puścić przycisk „Start-Stop”

3 Menu-programmation: Après maximum 3 secondes, appuyer plusieurs sur la „touche marche-arrêt” pour sélectioner la durée souhaitée. Une pression de la touche correspond à une ouverture de 10 secondes.

Programming: After max. 3 seconds, press the start/stop button several times to increase the shower time. One press is about 10 seconds.

Menu del programma: Dopo che sono trascorsi 3 secondi al massimo, premere più volte il „tasto start-stop” per regolare la durata desiderata. Una pressione del tasto corrisponde ad una durata di 10 secondi.

Menú del programa: Tras haber transcurrido como máx. 3 segundos, pulse la tecla „start / stop” varias veces para ajustar la duración deseada. Una pulsación corresponde a una duración de 10 segundos.

Programação: Após 3 segundos, pressione o botão start/stop diversas vezes para aumentar o tempo de duche. Uma pressão é cerca de 10 segundos.

Programmamenu: Na max. 3 seconden, „Start/stoptoets” meerdere malen indrukken, hierdoor wordt de gewenste douchetijd ingesteld. Elke druk op de toets betekent 10 seconden langer douchen.

Programmu: Efter max. 3 sekunder trykkes på „Start-stoptasten” flere gange for at få den ønskede brustid. Et tryk er ca. 10 sekunder.

Wprowadzanie programu: Po maksymalnie 3 sekundach, wcisnąć odpowiednią ilość razy przycisk „Start-Stop” aby uzyskać żądany czas wypływu wody. Jedno przyciśnięcie odpowiada 10 sek. Wypływu.

4 Programmation: Rester appuyer sur la touche jusqu’ à ce que la robinetterie commence à couler et arrête automatiquement. Lâcher ensuite la „touche marche-arrêt”.

Quit ajustement: Press start/stop button until the mixer starts by itself and after a short periode of time it will stop by itself. Then let of the button.

Conferma: Mantenere premuto il tasto finché la rubinetteria non inizia e finisce di scorrere da sé. Dopodiché lasciar andare il „tasto start-stop”.

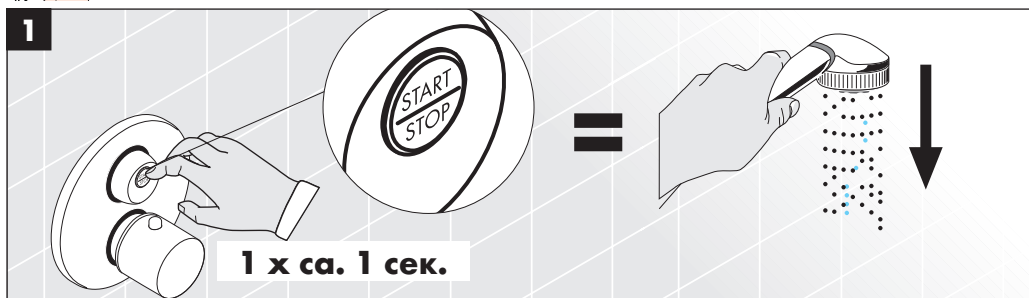
Confirmación: Mantenga pulsada la tecla hasta que la grifería se active automáticamente y vuelva a cerrarse por sí misma. A continuación, suelte la tecla „start / stop”.

Sair do ajuste: Pressione o botão start/stop até a misturadora abrir a água e após um curto espaço de tempo fechar sozinha. Depois solte o botão.

Instelling vastleggen: Toets ingedrukt houden tot de douche automatisch start en vervolgens stopt met stromen. Vervolgens „Start/stoptoets” loslaten.

Afslut: Hold „start-stopknappen” inde indtil armaturet starter og stopper igen efter et stykke tid. Slip derefter knappen helt.

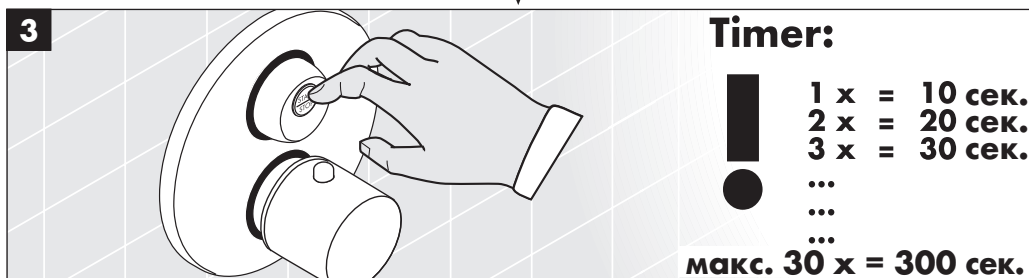
Zatwierdzenie programu: Przytrzymać przycisk „Start-Stop” aż woda nam się włączy - i wyłączy. Puścić przycisk.



Кнопку "старт - стоп" кратко нажать, чтобы активировать работу потребителя.



Старт: кнопку "старт - стоп" нажать еще раз и удерживать нажатой до тех пор, пока потребитель самостоятельно не прекратит излив воды, после этого кратковременно опять начнет и потом опять самостоятельно прекратит излив воды. После этого отпустить кнопку "старт - стоп" ↓ **макс. 3 сек.**



Меню программирования: потом в течение максимум 3 сек. нажать несколько раз кнопку "старт - стоп", посредством этого задается желаемое время. Одно нажатие кнопки соответствует 10 секундам времени излива.



Подтверждение: кнопку держать нажатой до тех пор, пока потребитель самостоятельно начнет и снова прекратит излив воды. После этого кнопку "старт - стоп" отпустить.

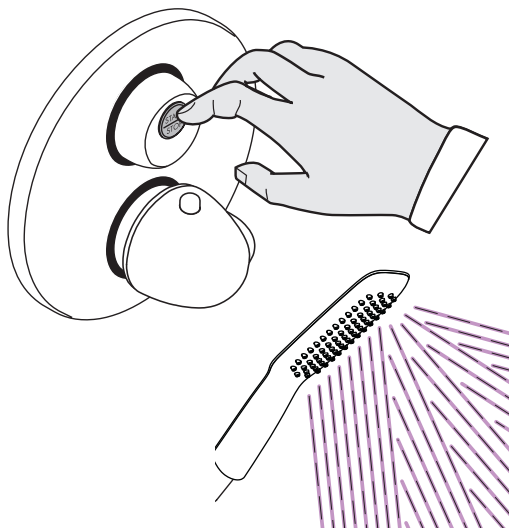


- 1** Krátce stisknout tlačítko "start/stop" a aktivovat tak spotřebič.
 Krátko stisnite tlačidlo štart/stop, a tak aktivujte spotrebič.
 Ātri nospieš start/ stop pogu lai aktivizētu maisītāju

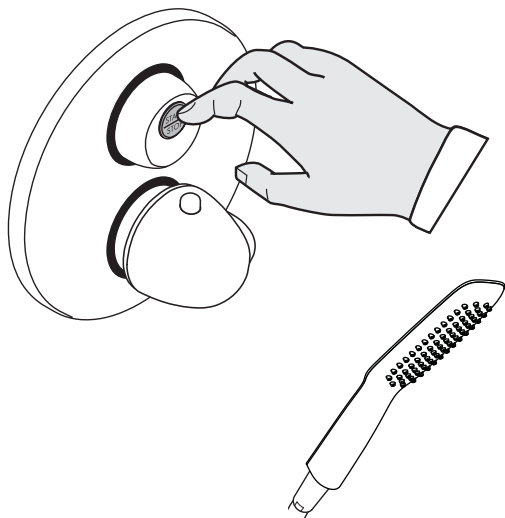
- 2** **Start:** Znovu stisknout tlačítko "start/stop" a držet je stisknuté, až ze spotřebiče přestane téct voda, krátce nato znovu začne a pak znovu přestane. Pak tlačítko "start/stop" uvolnit
Štart: Opäť stisnite tlačidlo štart/stop a držte ho, kým zo spotrebiča prestane tiecť voda; onedlho znova začne tiecť a potom opäť prestane. Potom tlačidlo štart/stop uvoľnite.
 Nospieš start/ stop pogu vēlreiz, turēt līdz maisītājs pats noslēdzas, tas pēc neilga brīža pats atkal aktivizēsies. Tad atlaist pogu

- 3** **Programování:** Po maximálně 3 sekundách tlačítko "start/stop" vícekrát stisknout a zadat tak požadovaný čas. Jedno stisknutí tlačítka odpovídá 10 sekundám provozu spotřebiče.
Programovanie: Po maximálne 3 sekundách viackrát stisnite tlačidlo štart/stop, a tak zadajte potrebný čas. Jedno stisnutie tlačidla zodpovedá 10 sekundám prevádzky spotrebiča.
Programmēšana: Pēc ne vairāk kā 3 sekundēm nospiediet start/ stop pogu vairākas reizes, lai palielinātu dušas darbības laiku. Viens pieskāriens papildus apmēram 10 sekundes.

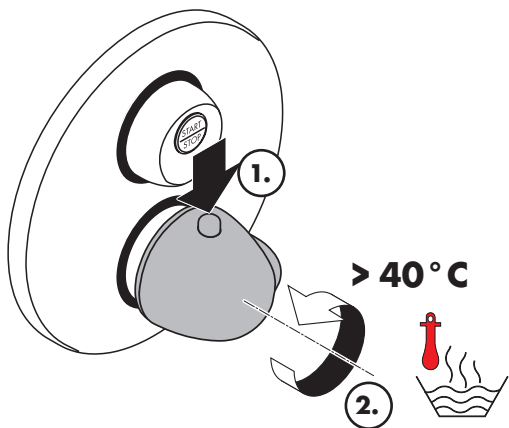
- 4** **Potvrzení:** Tlačítko "start/stop" držet stisknuté, až ze spotřebiče začne sama téct voda a pak znovu přestane. Pak tlačítko "start/stop" uvolnit.
Potvrdenie: Tlačidlo štart/stop držte stisnuté, kým zo spotrebiča sama začne tiecť voda a potom opäť prestane. Potom tlačidlo štart/stop uvoľnite.
Pabeigt procesu: spiediet start/ stop pogu, kamēr maisītājs pats aktivizējas un pēc neilga brīža pats noslēdzas. Tad atlaist pogu.



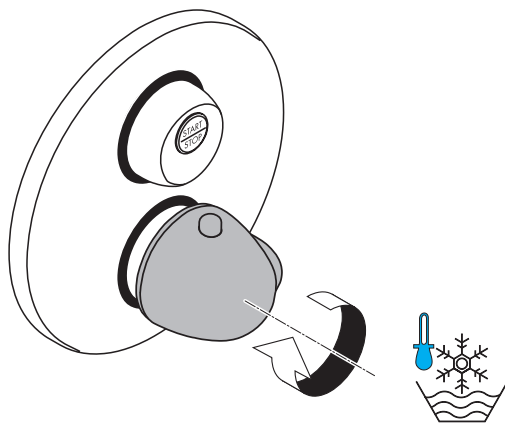
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /
åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / открыть /
atvērt



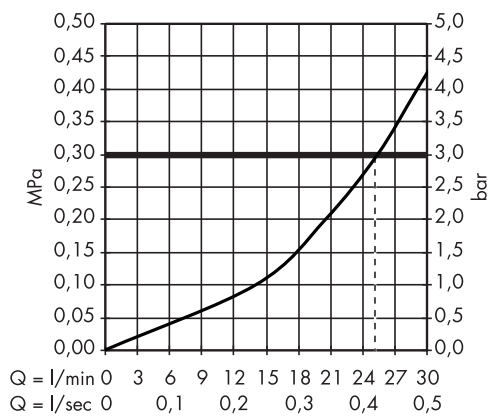
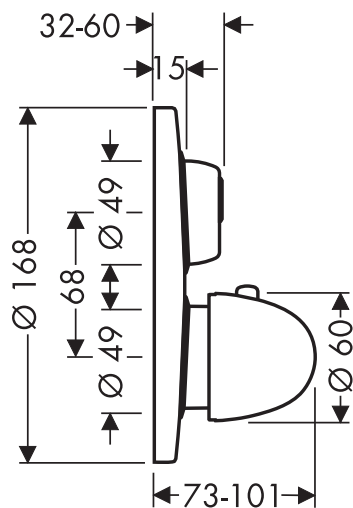
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / закрыть /
aizvērt

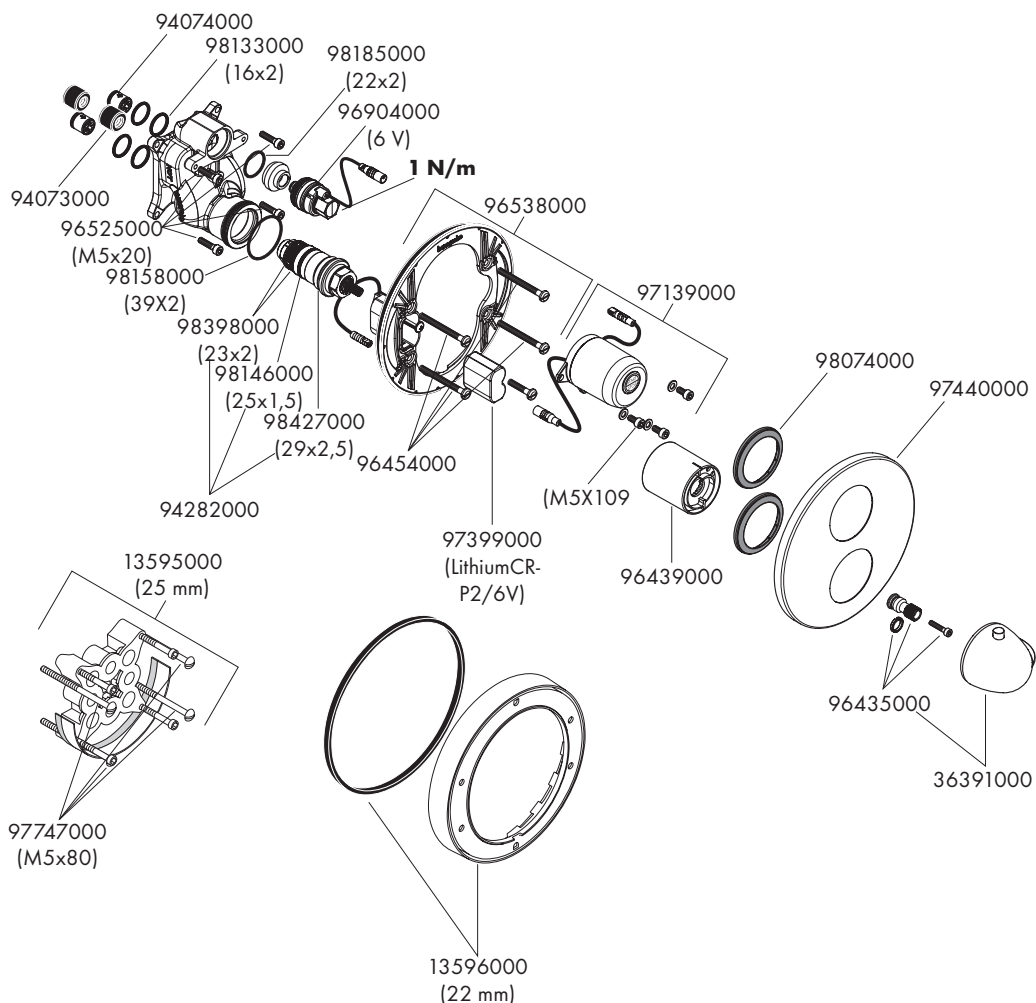


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
quente / ciepła / teplá / горячая / karsts



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fría /
zimna / studená / холодная / auksts

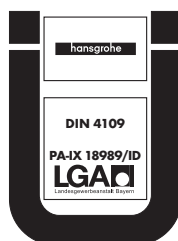




P-IX

15740000

PA-IX 18989/ID



hansgrohe